

## Nguyen Trung Anh

Trung Anh holds a Bachelor of Arts in English language from Hanoi University and has a minor in Chinese. She has also acquired 8.5 (/9) – C1 at the Common European Framework of Reference for Languages (CEFR) and was the winner of multiple English eloquence competitions. She was an elite student out of her cohort upon graduation with the best academic performance.

She has been working as an in-house interpreter/translator at Sao Khue Consult JSC for 3 years and now is Deputy Head of Sao Khue interpreting/translation team.

She has served as an interpreter for multiple clients such as UNICEF, the Australian Embassy, Austrade, US Embassy, Embassy of Denmark, MONRE, UNFPA, MOH, MARD, Clean Air Asia, Google, Dell, Finastra, Refinitive, Siemens, Eurocham, ACDC, BBGV, VSIP, iSEE, Reuters, World Bank, UNODC, Blue Dragon... and other private companies.

She has acquired knowledge and understanding on various subject matters from education, health, environment to law, government's policy, finance, banking, corporate governance to information technology, communications, development fields, etc.

### 1. EDUCATION

- Bachelor of Arts – English department, Hanoi University
- Certificate of CEFR – 8.5 / 9.0 (C1)

### 2. LANGUAGES

	Speaking	Reading	Writing	Listening
<b>Vietnamese</b>		Mother tongue		
English	Excellent	Excellent	Excellent	Excellent

### 3. PROFESSIONAL EXPERIENCES

Some of her missions include:

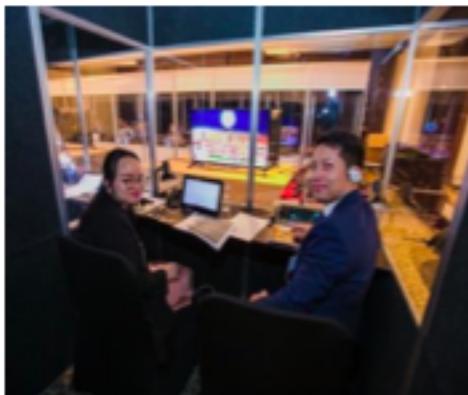
#### • UNICEF's projects

No.	Project	Service(s)
1	Survey on SDG Indicators on Children and Women (MICS6), 2020 ToT and Pre-test Training	Simultaneous Interpreting

2	Sanitation Water for all - Steering Committee meeting	Simultaneous Interpreting
3	Meetings and conferences of WASH project	Simultaneous Interpreting
4	Events on child protection projects	Interpreting
5	Business meetings with UNICEF, MARD, UNODC, BBGV, ...	Interpreting
6	Clean water and environmental sanitation in rural areas for sustainable and comprehensive development of children	Translating & Interpreting
7	Strengthening inclusive child development care and health system reform in Vietnam	Translating & Interpreting
8	Strengthening the vaccination system and expanding the transition Strengthening the vaccination system and expanding the transition period 2017 – 2019	Translating & Interpreting
9	Technical Assistance for Child Friendly City Initiative in Ho Chi Minh City for the period 2017-2021	Translating & Interpreting
10	Comprehensive Child Development in Dien Bien Province for the period 2017-2021	Translating & Interpreting
11	Comprehensive child development in Kon Tum province in the period of 2017-2021	Translating & Interpreting
12	Promotion and Protection of Children's Rights in Vietnam Project	Translating & Interpreting
13	Risk reduction and child-centric natural disaster resilience in Ninh Thuan province	Translating & Interpreting
14	Strengthening access to justice and protecting juveniles related to law	Translating & Interpreting
15	Public Finance for Children	Translating & Interpreting
16	Strengthening the capacity of elected deputies in promoting children's rights in Vietnam	Translating & Interpreting
17	Promoting Children's Rights and Business Principles in Business in Vietnam	Translating & Interpreting

No.	Project	Service(s)	Client
1	Workshop "Major issues in the labor code" (revised)	Interpreting	ILO
2	Workshop "World Day for Child Labor Prevention 2020 - COVID-19: Protecting children from child labor is more urgent than ever!"	Interpreting	ILO
3	Implementation the Monitoring of UN Convention on the Rights of Persons with Disabilities	Interpreting	ACDC
4	Danish Food and Feed control in view of EU Regulations	Interpreting	Embassy of Denmark
5	Workshop on banking security	Interpreting	Refinitiv
6	CPSC mission to Vietnam	Interpreting	US Embassy
7	Training course of FBI in Vietnam	Interpreting	Ministry of Public security
8	DEA tactical training in Thailand	Interpreting	US Embassy
9	Narcotics Investigation	Interpreting	US Embassy
10	Distributor Business Ethics Training	Interpreting	EuroCham
11	Annual Civil Society Conference - Development Philosophies	Interpreting	VUFO-NGO
12	Kick-off ceremony for and of LBGT	Interpreting	iSEE
13	Money laundering	Interpreting	Reuters
14	South Australia – Vietnam trade promotion	Interpreting	State of South Australia
15	Meetings between PWC and Vinmec	Interpreting	PWC and Vinmec

16	Workshop on Digital Platform in Healthcare	Interpreting	Siemens
17	Workshop on fintech	Interpreting	Finastra
18	IT workshops	Interpreting	Dell
19	Korean ITC Day – Workshop on Fintech	Interpreting	ITC
20	The vision and development strategy	Translating	
21	In the fourth industrial summit	Interpreting	GMIS
22	Project X final evaluation on Human Trafficking	Interpreting	Blue Dragon



## Hoang Thi Thu Huong

Huong Hoang treasures **23 years of experience** as an Interpreter/translator. She is now co-leading a network of interpreters/translators in Vietnam.

Huong is an ***EU-trained and certified conference interpreter*** with proven skills in conference interpreting as well as translation. She Able to work on various subjects, including, but not limited to, agriculture, water resources management, engineering, forestry, environmental protection, social development (gender, poverty reduction, ethnic minorities development, etc.), health care (reproductive health, water-related diseases), education, foreign trade, banking and finance, project management.

### 1. EDUCATION

- Master on Economic Expertise and International Project Management, Paris XII University English Program in Hanoi, Vietnam, 2008-2009 (partial scholarship).
- BA of Foreign Economics, Hanoi University of Foreign Trade, Vietnam, 2005.
- BA majoring in english language and interpreting, Hanoi Foreign Languages College, Hanoi, Vietnam, 1997.
- BA majoring in Russian language and interpreting, Hanoi Foreign Language College, Hanoi, Vietnam, 1996.

### Other specialised trainings:

- Visiting scholar in the 3<sup>rd</sup> course of the Conference Interpreters Training Program at the Directorate General of Conference Interpreting under the European Commission in Brussels (Belgium), June 2004 to September 2004;
- Trainee in the 2<sup>nd</sup> course of the Conference Interpreters Training Program at the Directorate General of Conference Interpreting under the European Commission in Brussels (Belgium), under a full scholarship of European Commission, April 2003 to September 2003;
- Specialist Course for Vietnamese Interpreters in Socio-Cultural Issues, University of Westminster, London, UK, 21 September – 5 October, 2003;
- Language Course Dublin City University, Ireand, 25-29 August, 2003;
- Training Course on Phonetics, Fluency and Presentation Skills, Apollo Education and Training, Vietnam, 2003;
- Certificate of French, level K for communications – L'Alliance Francaise, Hanoi, 2001.

### 1. LANGUAGES

	Speaking	Reading	Writing	Listening
<b>Vietnamese</b>		Mother tongue		
<b>English</b>	Excellent	Excellent	Excellent	Excellent
<b>Russian</b>	Average	Good	Good	Good

## 2. PROFESSIONAL EXPERIENCES

Some of her missions include:

No.	Project	Service(s)	Client
1	Private sector participation in urban water supply and sanitation	Simultaneous interpreting	MPI/ VDPF Secretariat
2	Scaling up sanitation in Vietnam: Assessment kick-off meeting	Simultaneous interpreting	IDG World Bank
3	Waste water TOT course	Simultaneous interpreting	GIZ and MOC
4	Environmental treatment at Danang Airbase	Simultaneous interpreting	USAID, CDM and Office 33
5	Technical Workshop on Environmental Treatment Project at Bien Hoa airbase	Simultaneous interpreting	USAID, CDM and Office 33.
6	Strategic Dialogue on Nationally Determined Contributions (for GHG emission reductions)	Simultaneous interpreting	WB and MONRE
7	Waste water TOT course	Simultaneous interpreting	GIZ and MOC
8	1st National consultation workshop on SPI-NAMA project	Simultaneous interpreting	JICA and MONRE

Been involving in ODA projects management and human resources development programs since 1998, she has good knowledge on project implementation and administration, policy issues and governmental institutions.

She holds a Master on Economic Expertise and International Project Management, BA of Foreign Economics and BA in English language and interpreting...

Regular clients include: the World Bank, ADB, Embassy of the Netherlands, Embassy of Denmark, MARD, MPI, MOH, MONRE, MOET, SBV, MOF, JBIC/JICA, WHO, FAO, the EU's Delegation to Vietnam, UNDP, Pathfinder International, Care Int., Oxfam, etc.

## Nguyen Kim Chi

Chi has been involved in translation and interpreting field for over 20 years. She is now co-leading a network of interpreters/translators in Vietnam.

Chi treasures 23 years of experience in education field. She worked as Deputy Head of English Practice and Translation Hanoi University of Technology, Head of Interpreting Section where she was in charge of developing and coordinating teaching programs and curriculum; conducting training of trainers and in-house professional development.

### 1. EDUCATION

- Master of Educational Management – The University of Melbourne, Australia (2004)
- BA majoring in English language and interpreting – Hanoi Foreign Languages College, Hanoi, Vietnam (1991)
- Advanced English Interpreting Training Course – Sponsored by UNDP and The Office of the Government (1995)

### 2. LANGUAGES

	Speaking	Reading	Writing	Listening
<b>Vietnamese</b>	Mother tongue			
English	Excellent	Excellent	Excellent	Excellent

### 3. PROFESSIONAL EXPERIENCES

Some of her missions include:

No.	Project	Service(s)	Client
1	eGovernment Symposium	Simultaneous interpreting	IDG
2	G.Summit "Next generation customer relationships" by Genesys	Simultaneous interpreting	IDG
3	Rural Water Supply and Sanitation Partnership PSC meeting	Simultaneous interpreting	RWSSP
4	Working group meeting	Simultaneous interpreting	RWSSP
5	Workshop on Agriculture and Climate changes	Consecutive interpreting	Vietnam Academy of Agriculture

			Sciences
6	Program for National Waste Management Strategy Development	Simultaneous interpreting	UNEP, JICA And MONRE
7	Project on low carbon bus NAMA project	Simultaneous interpreting	GIZ and MONRE
8	Training workshop on Waste Management Strategy Direction for Vietnam	Simultaneous interpreting	UNEP, JICA and MONRE

**1995-now** Working as a professional interpreter (simultaneous and consecutive) and translator for conferences, seminars, workshops, meetings and training courses in various fields and topics for different organizations and businesses including:

- o **International Organizations:** UNODC, UNDP, UNAIDS, UNESCO, UNICEF, UNIDO, UNFPA, ILO, WB
- o **Embassies and Bilateral Organizations:** Australian Embassy, Australian Department of Home Affairs, Canadian Embassy, British Embassy (National Crime Agency, UK Border Force), Danish Embassy, GIZ, JICA
- o **Vietnamese ministries and government agencies:** the Office of the National Assembly, the Government Inspectorate, the Ministry of Justice, the Ministry of Health, the Ministry of Labour, Invalids and Social Affairs, the Ministry of Science and Technology, the Ministry of Education and Training, the Ministry of Planning and Investment, the Ministry of Agriculture and Rural Development, the Ministry of Industry and Trade; Vietnam Academy of Social Sciences, Vietnam Chamber of Commerce and Industry;
- o **NGOs:** Konrad Adenauer Stiftung Foundation (KAS), German Academic Exchange Service (DAAD), Goethe Institute, Wildlife Conservation Society, Oxfam, Croplife Vietnam, Vietnam Engineering Consultant Association (VECAS)
- o **Programs and Projects:** Global Programme against Money Laundering (GPML), Australia-Asia Program to Combat Trafficking in Persons (AAPTIP), Strengthening Capacity for the Implementation of One Health in Viet Nam – Phase 2 (SCOH2)
- o **Companies:** Sao Khue Talent Academy, Vietnam Energy and Environment Consultancy JSC (VNEEC); Page 2 of 5
- o **Universities and Research Institutes:** The Royal Melbourne Institute of Technology – RMIT (Australia), British University Vietnam, the People's Police Academy of Vietnam, the Development Strategy Institute, the Central Institute for Economic Management, the National Academy for Educational Management, the Institute of State and Law
- o **Study tours abroad:** Malaysia, Thailand, etc.